

ДИСТАНЦИОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

DISTANCE LEARNING TECHNOLOGIES FOR TEACHING A FOREIGN LANGUAGE IN MEDICAL SCHOOL

К.А. Митрофанова

K.A. Mitrofanova

kmits@mail.ru

*Уральский государственный медицинский университет
г. Екатеринбург*

В работе рассмотрены аспекты, связанные с внедрением дистанционных образовательных технологий для обучения иностранным языкам в вузе. Представлен опыт зарубежных исследователей по применению электронных образовательных ресурсов в медицинском образовании. Описано современное состояние дел по использованию дистанционных образовательных технологий при обучении иностранному языку в российских вузах. Представлен опыт организации смешанного обучения иностранному языку студентов-медиков на основе электронного образовательного ресурса.

Ключевые слова: *электронное обучение, дистанционные образовательные технологии, обучение иностранному языку, студент-медик.*

The paper presents issues associated with the introduction of distance learning technologies to teach a foreign language at the university. The review of foreign studies concerning e-learning resources in medical education is presented. The current problems of introduction of distance learning technologies to teach Russian students a foreign language are determined. The experience of blended learning for teaching medical students a foreign language is described.

Key words: *e-learning, distance learning technologies, foreign language teaching, medical student.*

Введение

В настоящее время тенденции в медицинском образовании направлены на внедрение инновационных моделей и технологий обучения, которые должны способствовать повышению качества медицинского образования. Благодаря развитию информационных технологий в процесс обучения студентов-медиков вводятся такие методы, как электронное и смешанное обучение. Достаточно распространенным стало смешанное обучение, которое используется в интегрированных курсах и для развития коммуникативных навыков [31]. Зарубежные исследователи сравнивали эффективность электронного обучения посредством интернета с различными более традиционными методами обучения; хотя авторы обнаружили положительную тенденцию с точки зрения эффективности электронного обучения, однако при этом отмечают нехватку статистически значимых данных, подтверждающих преимущества данного вида обучения [49].

Более того, существует проблема, связанная с повсеместным использованием информационных и коммуникационных технологий в течение доклинического и клинического циклов обучения в рамках медицинского образования в России. Существует мнение, что инновационные подходы можно применить не на всех медицинских курсах. Тем не менее гуманитарные дисциплины, которые обычно преподаются традиционно в медицинском вузе, являются областью интересов для внедрения элементов электронного обучения и дистанционных образовательных технологий. Одной из таких дисциплин является «Иностранный язык», который включен в основную образовательную программу всех медицинских специальностей на уровне додипломного образования, а также является обязательным курсом на уровне постдипломного образования в период обучения в аспирантуре. Целью нашего исследования является определить возможности и ограничения применения дистанционных образовательных технологий для обучения иностранному языку в медицинском вузе.

Применение дистанционных образовательных технологий в медицинском образовании в России и за рубежом

Применение дистанционных образовательных технологий в медицинском образовании стало неотъемлемой частью обучения студентов-медиков. Каждый год появляется что-то новое: виртуальные пациенты, электронные медицинские курсы для планшетных компьютеров, виртуальные микроскопы, массовые открытые онлайн-курсы (МООС). 2012 год по праву можно назвать годом МООС в медицинском образовании [50], остается только предполагать, что нас ожидает в ближайшем будущем. В зарубежной литературе преимущества применения электронного обучения, компьютерных и дистанционных образовательных технологий по сравнению с традиционными методами обучения описывают посредством пяти «А» [50]:

1. Аналитика (analytics). Благодаря электронным образовательным технологиям мы можем собирать подробную информацию о процессе обучения (особенности поведения обучаемого в виртуальной среде, сам процесс обучения, оценка результатов обучения и установление обратной связи [32]).

2. Доступ (access). Благодаря сети интернет мы получаем доступ к любому электронному образовательному медицинскому ресурсу из любой точки мира и в любое время суток [36].
3. Адаптивность (adaptivity). Возможность изменять и подстраивать электронные образовательные ресурсы под обучаемых является одной из особенностей дистанционных образовательных технологий, которая позволяет сделать процесс обучения личностно-ориентированным и более эффективным [23].
4. Оценка (assessment). Дистанционные технологии позволяют нам сделать процесс оценки формирования компетенций студентов-медиков непрерывным и продолжительным [28].
5. Быстрая перестройка (agility). Технологии позволяют быстрее перестраивать учебные планы и расширять их по мере необходимости, а также обеспечивают коммуникацию преподавателей и студентов разными способами [24].

Однако несмотря на очевидные преимущества дистанционных образовательных технологий, все еще остаются актуальными вопросы, связанные с перегрузкой информации на электронных образовательных ресурсах, контроля качества информации, ее интерпретации и уместности, а также проблема заявления авторских прав на данные ресурсы [48]. Более того, в ряде стран, включая Россию [27], не могут обязать студентов-медиков пользоваться электронными образовательными ресурсами, поскольку университеты не в состоянии обеспечить доступ к этим ресурсам всем желающим чаще всего из-за недостаточного материального обеспечения [54]. Таким образом, мы видим, что инновации в медицинском образовании являются сложным процессом, требующим рассмотрения с различных точек зрения. Здесь активную роль должны играть и студенты-медики, которые могут иметь образовательные потребности, отличные от тех, которые предлагают преподаватели [51]. Одна из ролей преподавателя сейчас заключается в том, чтобы помочь студенту проявить свои возможности и показать, где и как они будут реализованы в его профессиональной деятельности. Реалистические методы обучения [61] тесно связаны с внедрением дистанционных образовательных технологий, так как именно благодаря виртуальным технологиям у нас появляется возможность создавать ситуации, максимально приближенные к действительности. Интересно, что даже когда электронные задания, связанные с реальными ситуациями из врачебной практики, не являются обязательными, но дают студентам возможность в действительности оценить свои знания на виртуальных пациентах, тогда большинство студентов-медиков выполняет их [55]. Благодаря таким заданиям студенты приобретают предварительный опыт взаимодействия с пациентами, что в дальнейшем облегчает коммуникацию с реальным пациентом при очном контакте [52].

В связи с тем, что компьютерные технологии внедрились в процесс обучения студентов-медиков, исследователи стали разрабатывать принципы, на которых должна основываться структура любого электронного образовательного модуля. Десять принципов, разделенные на три уровня: глобальный (managing

objectives, framing, minimizing technical load), риторический (optimizing modality, making modality explicit, scaffolding, elaboration, spaced repeating) и детальный (managing text, managing devices), – стали считаться универсальными для создания электронного образовательного модуля [53]. Также исследователи обращают внимание на необходимость постоянной актуализации информации на электронных образовательных ресурсах для студентов-медиков [56] и врачей, повышающих свою квалификацию [46]. Создание электронных образовательных ресурсов приводит к тому, что все больше преподавателей начинают использовать дистанционные образовательные технологии для повышения качества обучения и ответа вызовам современного технократического общества [59]. Разрабатываются электронные курсы по дисциплинам, которые ранее считались не подходящими для дистанционного обучения [60], внедряется новое программное обеспечение, позволяющее создавать анимационные ролики [58], интерактивные занятия в межпрофессиональных группах [57], что делает процесс обучения более интересным и мотивирует студентов-медиков на достижение желаемого результата.

Потенциал дистанционных образовательных технологий в обучении иностранным языкам и организации самостоятельной работы студентов-медиков

Рассматривая вопрос о возможностях и ограничениях использования дистанционных образовательных ресурсов для обучения иностранному языку студентов медицинских специальностей, мы обнаружили нехватку современных исследований, посвященных данному вопросу. В связи с этим мы будем изучать этот аспект применительно к более широкой аудитории студентов, однако при этом постараемся учесть специфику обучения в медицинском вузе.

Говоря об особенностях дистанционного обучения иностранным языкам, выделяют следующие условия, которые стоит учитывать при разработке методики:

- 1) возможность систематического накопления учебных материалов, возможность их редактирования и хранения;
- 2) возможность межличностной коммуникации преподавателя и обучаемого, обучающихся друг с другом, а также с иностранными партнерами;
- 3) возможность управления процессом со стороны преподавателя;
- 4) возможность выбора времени и темпа обучения со стороны обучаемого [14]. Также отмечается, что в целях наибольшей эффективности дистанционной формы обучения необходимо создать благоприятную среду для самостоятельного изучения иностранного языка и самоконтроля [10].

Применение системного подхода к информатизации иноязычного образования позволило рассмотреть принципы данного процесса на трех уровнях (методико-технологическом, системно-интеграционном и концептуально-стратегическом), их реализация, как предполагают, позволит создать универсальную образовательную среду для обучения иностранным языкам [13]. На методико-технологическом уровне разрабатываются принципы

овладения отдельными аспектами иностранного языка и видами речевой деятельности, определяются стратегии и приемы формирования умений и навыков с помощью информационно-коммуникационных технологий; на системно-интеграционном уровне синтезируются технологии и методы обучения в рамках одной электронной образовательной среды; на концептуально-стратегическом уровне происходит адаптация существующих образовательных программ по иностранным языкам к новым технологическим условиям [13]. При разработке информационной образовательной среды по иностранному языку ряд авторов выделяет следующие требования, которые необходимо выполнить для организации непрерывного учебного информационного взаимодействия в процессе обучения:

- 1) взаимосвязанность лингвистических информационных ресурсов;
- 2) разнообразие информационных ресурсов;
- 3) включение в комплекс обучающегося языкового портфолио;
- 4) создание методического блока преподавателя;
- 5) обеспечение автоматизации процессов контроля и коррекции результатов учебной деятельности;
- 6) возможность пополнения ресурса новой информацией;
- 7) обеспечение интеграции педагогических технологий и авторских методик [18].

Также авторы выделяют методические принципы, регулирующие иноязычное профессиональное общение посредством информационно-коммуникационных технологий: принципы обусловленности, необходимости, информативности, надежности, диалогового взаимодействия, интерактивности, адаптивности, дружелюбности интерфейса, комплексности, полисенсорности, методической поддержки [17].

Руководствуясь данными требованиями и принципами, в настоящее время все больше вузов начинают внедрять в свою деятельность дистанционные образовательные технологии для обучения студентов иностранному языку. Данная тенденция наблюдается и в обучении иностранному языку для профессиональных целей: в педагогической практике используют электронные справочно-информационные системы при обучении иностранному языку для специальных целей [16]; разрабатывают профессионально-ориентированные электронные словари для формирования иноязычного лексического навыка [9]; внедряют компьютерные технологии в процесс преподавания иностранных языков для студентов нефтегазового университета [20, 21]; применяют компьютерные инновации для обучения экономическому переводу [4]; информационно-коммуникационные технологии становятся средством совершенствования иноязычного образования при заочной форме обучения [18]; также используют дистанционные образовательные технологии для преподавания делового иностранного языка [22, 42].

Широкое распространение получила образовательная платформа Moodle для обучения иностранному языку. Данная платформа используется для дистанционного обучения иностранному языку в магистратуре, поскольку она

позволяет организовать самостоятельную работу более продуктивно [29, 38], также она показала свою эффективность при осуществлении обратной связи в рамках изучения иностранного языка [34, 43]. Более того, учитывая то, что платформа Moodle является международной образовательной платформой, она позволяет создавать и реализовывать международные проекты при обучении иностранному языку [42]. Данная система также показала свою эффективность для создания дистанционных курсов по обучению иностранному языку в профессионально-ориентированной сфере [7, 33].

Таким образом, очевидным становится педагогический потенциал дистанционных образовательных технологий в обучении иностранному языку студентов различных специальностей [39]. Лучшим вариантом для организации обучения профессионально-ориентированному иностранному языку является полноценная электронная среда, в которой студент будет чувствовать себя комфортно и активно участвовать в образовательном процессе наравне с его другими участниками. Однако если на данный момент вуз или преподаватели не обладают необходимыми ресурсами для создания подобной электронной среды, тогда первым шагом может стать разработка электронной версии учебника по иностранному языку [40].

Иноязычная подготовка студентов является гуманитарной составляющей образования в неязыковом вузе, которая способствует раскрытию творческого потенциала личности студента, развитию его самостоятельности и инициативности [19]. Возникает необходимость больше внимания уделять организации самостоятельной работы студентов, которую в современных условиях целесообразно дополнить взаимодействием учащегося с информационной средой [2]. Ряд исследователей считает, что подготовка студентов к самостоятельной работе со средствами информационно-коммуникационных технологий при изучении иностранного языка способствовала более глубокому изучению выбранной темы, анализу и систематизации полученного материала, планированию и описанию результатов своей деятельности [6, 15]. Также определяя эффективность дистанционного обучения иностранному языку, обосновали его потенциал для саморазвития личности и его соответствие принципам личностно-ориентированного подхода в образовании [35].

Внедрение дистанционных образовательных технологий позволило создать педагогическое сопровождение самостоятельной работы студентов по иностранному языку [26], внедрить интернет-тестирование как вид самостоятельной работы студента в существующую практику преподавания иностранного языка в неязыковом вузе [47], разработать электронные образовательные ресурсы игрового характера для самостоятельного изучения иностранного языка [25], предложить алгоритм самостоятельной работы с интернет-ресурсами для совершенствования навыков письменной речи на иностранном языке [11].

Становится очевидным, что потенциал дистанционных образовательных технологий еще только начинает раскрываться в рамках преподавания профессионально-ориентированного иностранного языка. Существует нехватка

достоверных данных исследований по поводу действительной эффективности дистанционных образовательных технологий для организации самостоятельной работы студентов при изучении иностранного языка. Сейчас в нашем распоряжении находится теоретический материал, описывающий модели создания электронного ресурса по иностранным языкам [30] и виртуальной среды обучения [8], отражающий основные тенденции модернизации системы преподавания иностранного языка в вузе с помощью информационно-коммуникационных технологий [1] и возможности интеграции дистанционного и очного обучения иностранным языкам [5], обобщающий вопросы и проблемы использования дистанционных образовательных технологий в управлении языковым образованием согласно современным тенденциям глобализации и международного сотрудничества [12, 37], а также предоставляющий анализ ресурсов открытых образовательных платформ с целью их интеграции в существующую систему иноязычной подготовки студентов [41]. Однако мы остро нуждаемся в исследованиях, имеющих более прикладной характер, демонстрирующих эффективность и целесообразность использования дистанционных технологий в образовательном процессе. В противном случае в гонке за инновациями мы рискуем упустить из виду то, что действительно отвечает потребностям студента и способствует формированию соответствующих компетенций.

Еще один аспект, который достаточно часто упускается из виду при обсуждении вопросов внедрения инноваций в образовательный процесс при обучении иностранному языку, это подготовка профессорско-преподавательского состава к использованию информационно-коммуникационных технологий в своей педагогической практике. Развитие у преподавателей иностранных языков ИК-компетенции сейчас является приоритетной задачей, поскольку без грамотного подхода к использованию инновационных методов мы можем не облегчить учебную деятельность, а скорее перегрузить и усложнить ее [44]. Мотивация использовать информационно-коммуникационные технологии должна присутствовать как у студентов, так и у преподавателей.

Осознавая данную проблему, ряд исследователей посвящают свою деятельность, прежде всего, созданию электронных образовательных ресурсов для обучения преподавателей иностранному языку, которые направлены на повышение их информационной грамотности [44, 45].

Таким образом, несмотря на достаточное количество исследований, посвященных применению дистанционных образовательных технологий при обучении иностранному языку, существуют два аспекта, требующие пристального внимания: формирование информационно-коммуникативной компетенции преподавателей и проведение исследований, направленных на сравнение результатов обучения иностранному языку при использовании электронных образовательных ресурсов и без них.

Далее представлен опыт вуза по применению дистанционных образовательных технологий при организации смешанного обучения иностранному языку студентов-медиков.

Опыт использования дистанционных образовательных технологий при смешанном обучении иностранному языку в Уральском государственном медицинском университете

Современное медицинское образование сложно представить без использования в учебном процессе новейших достижений научно-технического прогресса. Одной из альтернатив традиционному обучению в вузе является смешанная форма обучения. Термин «смешанное обучение» используется для описания обучения, сочетающего различные виды учебных мероприятий, включая очное обучение в классе, онлайн электронное обучение и самообучение.

Современные компьютерные технологии способны обеспечить передачу знаний и доступ к разнообразной учебной информации наравне, а иногда и гораздо эффективнее, чем традиционные средства обучения [2].

Смешанное обучение в Уральском государственном медицинском университете (УГМУ) на кафедре иностранных языков реализуется в рамках преподавания дисциплины «Иностранный язык».

В УГМУ на основе программного комплекса электронного обучения «CIXSOFT» функционирует сайт дистанционного обучения, который предоставляет студентам возможность обращаться к размещенному на сайте учебно-методическому комплексу (УМК) дисциплины «Иностранный язык». В рамках данного УМК на сайте размещены все необходимые для обучения материалы.

УМК включает в себя комплекс гипертекстовых документов, состоящих из модулей, разделенных по темам, например: «Медицинское обслуживание за границей», «Карьера в сфере медицины», «Клетки» и т. д. Каждый модуль состоит из следующих разделов: глоссарий, чтение, аудирование, письмо, говорение и забавные истории. Каждый текстовый документ снабжен при необходимости иллюстрированными материалами: таблицами, рисунками, и схемами. Все это позволяет в наглядной форме лучше усваивать материал. Более того, к некоторым разделам прикреплены аудио- или видеофайлы.

Система гиперссылок позволяет студенту при необходимости переходить с одного модуля на другой. Это дает возможность студентам «освежить» изученный материал без помощи преподавателя.

В освоении медицинской терминологии помогает функция «термин», позволяющая при наведении курсора получать варианты перевода или определение термина в отдельно открывающемся активном окне.

Возможности программного обеспечения сайта помогают студентам использовать дополнительный материал: нормативные документы, справочные издания и словари, периодические издания и сетевые ресурсы.

При использовании данного УМК студенты в пределах выделенного лимита времени сами регламентируют время, необходимое для усвоения учебного материала.

Кроме того, студент имеет возможность после каждого пройденного модуля оценить свои знания с помощью заданий для самоконтроля. Преподаватель, в свою очередь, благодаря системе самоконтроля знаний

студента может оценить усвоение материала и указать студенту на пробелы в его знаниях, если они существуют.

Модульная система обучения, с одной стороны, предоставляет свободу в прохождении модулей, но при использовании функции «преквизиции» не дает возможности образования «пробелов» в усвоении дисциплины: за каждый пройденный модуль студент отчитывается перед преподавателем и только после этого может продвигаться дальше.

Система контроля знаний студентов включает тренировочный обучающий контроль, входной контроль знаний, тестовый контроль по одной теме и по нескольким модулям, итоговый контроль. Данные тестирования фиксируются в электронной «зачетке», видимой учащимся, и в электронном журнале преподавателя. Преподаватель, учитывая результаты текущего тестирования, имеет представление о степени подготовленности каждого студента, итоговая оценка результатов обучения становится более предсказуемой, уменьшается вероятность случайного результата и элементов субъективизма.

Однако мы считаем невозможным полностью перейти на дистанционное обучение иностранному языку в неязыковом вузе. В методике преподавания иностранному языку в основу положен коммуникативный подход, поэтому мы не должны лишать студента очного общения с преподавателем и другими студентами в рамках изучения дисциплины. Более того, выполнение задания на развитие коммуникативных способностей является более эффективным в аудитории, когда преподаватель может исправить ошибки и направить студента.

В связи с этим мы считаем возможным внедрить смешанную форму обучения, когда студент сможет в удобное для него время осваивать определенный материал самостоятельно, но при этом не будет лишен возможности общаться на иностранном языке в аудитории. Ряд творческих проектов, включенных в каждый модуль, позволяют мотивировать студентов к самостоятельной и творческой работе. Обязательным условием выполнения творческих проектов является их представление в аудитории, что позволяет студентам обмениваться опытом работы над проектами, обсуждать и оценивать деятельность других студентов.

Более того, смешанная форма обучения иностранному языку способствует эффективному обучению студентов с разным уровнем владения иностранным языком. Исчезнет необходимость уделять много времени на повторение материала, который входит в школьную программу обучения. Студенты самостоятельно смогут организовать свою работу для изучения и повторения каждой темы. Преподаватель сможет распределять учебные часы более эффективно и выстроить процесс обучения таким образом, чтобы развивать коммуникативные и творческие способности студентов.

Смешанное обучение оказывается той золотой серединой между традиционным аудиторным и дистанционным обучением. Оно предоставляет возможность как студентам, так и преподавателям грамотно распределять учебные часы и использовать их с максимальной эффективностью.

Данная форма обучения делает систему оценки знаний более объективной и менее зависимой от преподавателя, мотивирует студентов к самостоятельному

поиску решения поставленных перед ними задач с использованием интернет-ресурсов, способствует повышению их социальной и профессиональной мобильности, социальной активности, кругозора и уровня самосознания.

Заключение

Очевидные преимущества дистанционных образовательных технологий, связанных с доступностью материалов, удобством их использования и возможностями организации своего учебного времени, не вызывают сомнений. Однако все еще остаются нерешенными вопросы касательно перегрузки информацией на электронных образовательных ресурсах и контроля ее качества, а также ее грамотной методической организации, отвечающей целям и задачам обучения.

Применение дистанционных образовательных технологий при обучении иностранному языку в вузе еще находится на начальном этапе. Хотя в большинстве исследований говорят об эффективности использования электронных образовательных ресурсов в процессе обучения, но до сих пор еще нет достоверных данных, подтверждающих повышение качества обучения при использовании дистанционных образовательных технологий по сравнению с более традиционными методами обучения. Немаловажным аспектом внедрения электронного обучения является готовность и способность преподавателей и студентов к новым методам и технологиям обучения. Но, безусловно, методически правильно организованный образовательный процесс с использованием электронных образовательных ресурсов и достаточно высокое материальное обеспечение может вывести обучение иностранному языку на качественно новый уровень.

Безусловно, лучшим вариантом для организации обучения иностранному языку в сфере медицины может стать полноценная электронная среда, в которой студенты, врачи и преподаватели будут чувствовать себя комфортно и активно участвовать в образовательном процессе наравне с его другими участниками.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Абрамова, И.Е. Модернизация системы преподавания языков в вузе / И.Е. Абрамова, А.В. Ананьин // Высшее образование в России. 2010. № 8–9. С. 93–98.
2. Александров, К.В. Можно ли обучить иностранному языку без ИКТ? / К.В. Александров // Высшее образование в России. 2011. № 3. С. 80–86.
3. Александров, К.В. Информационно-коммуникационные технологии как средство совершенствования заочного иноязычного образования / К.В. Александров, А.Н. Шаповалов // Высшее образование сегодня. 2011. № 1. С. 79–82.
4. Александрова, Е.И. Компьютерные инновации в обучении экономическому переводу студентов языковых вузов. Английский язык / Е.И. Александрова // Дистанционное и виртуальное обучение. 2012. № 7. С. 85–92.

5. Апальков, В.Г. Использование современных средств обучения и интернет технологий в обучении иностранным языкам / В.Г. Апальков // Открытое образование. 2013. № 6. С. 71–75.
6. Бабушкина, Л.Е. Реализация педагогических условий формирования социокультурной компетенции у студентов педагогического вуза при изучении иностранных языков средствами информационно-коммуникационных технологий / Л.Е. Бабушкина // Высшее образование сегодня. 2014. № 1. С. 61–65.
7. Бехтерев, А.Н. Использование системы дистанционного обучения “Moodle” при обучении профессиональному иностранному языку / А.Н. Бехтерев, А.В. Логинова // Открытое образование. 2013. № 4(99). С. 91–97.
8. Богомолов, А. Модели виртуальной среды обучения иностранному языку / А. Богомолов // Высшее образование в России. 2008. № 7. С. 57–61.
9. Варламова, С.А. Разработка электронного словаря тезаурусного типа для целей обучения иностранному языку / С.А. Варламова, Г.Р. Чайникова // Высшее образование сегодня. 2012. № 7. С. 66–69.
10. Воевода, Е.В. Интернет-технологии в обучении иностранным языкам / Е.В. Воевода // Высшее образование в России. 2009. № 9. С. 110–114.
11. Галустян, О.В. Интернет-ресурсы для совершенствования письменной речи на английском языке / О.В. Галустян // Дистанционное и виртуальное обучение. 2013. № 10 (76). С. 88–94.
12. Готлиб, Р.А. Общественное языковое образование в современных условиях при помощи дистанционных технологий: социально-управленческий аспект / Р.А. Готлиб // Дистанционное и виртуальное обучение. 2010. № 10. С. 107–113.
13. Гриценко, Е.С. Системный подход к информатизации иноязычного образования / Е.С. Гриценко, А.Н. Шамов, К.В. Александров // Высшее образование в России. 2010. № 11. С. 131–137.
14. Демкин, В. Особенности дистанционного обучения иностранным языкам / В. Демкин, Е. Гульбинская // Высшее образование в России. 2001. № 1. С. 127–129.
15. Джига, Н.Д. Эффективность обучения иностранному языку с учетом информационных технологий по развитию и саморазвитию студента / Н.Д. Джига, О.В. Джига // Открытое образование. 2010. № 1. С. 117–124.
16. Есенина, Н.Е. Использование электронных справочно-информационных систем в обучении профессионально ориентированному иностранному языку / Н.Е. Есенина // Высшее образование сегодня. 2012. № 3. С. 65–69.
17. Есенина, Н.Е. Методические принципы формирования профессионально ориентированного иноязычного информационного взаимодействия / Н.Е. Есенина // Высшее образование сегодня. 2013. № 10. С. 54–58.
18. Есенина, Н.Е. Моделирование профессионально ориентированного иноязычного информационного взаимодействия на базе информационно-коммуникационной предметной среды / Н.Е. Есенина // Высшее образование сегодня. 2013. № 3. С. 56–59.

19. Ефименко, И.Н. Иностранный язык – гуманитарная составляющая профессионального образования / И.Н. Ефименко // Высшее образование в России. 2011. № 1. С. 60–63.
20. Жарова, Е.Е. Инновационные средства обучения иностранным языкам в Российском государственном университете нефти и газа им. И.М. Губкина: успехи и проблемы / Е.Е. Жарова // Дистанционное и виртуальное обучение. 2013. № 2(68). С. 113–119.
21. Жарова, Е.Е. О дальнейшем внедрении инновационных средств обучения иностранным языкам в Российском государственном университете нефти и газа им. И.М. Губкина / Е.Е. Жарова // Дистанционное и виртуальное обучение. 2014. № 3(81). С. 29–33.
22. Зенина, Л.В. Обучение студентов деловой переписке на английском языке через систему дистанционного обучения / Л.В. Зенина, Н.А. Каменева // Открытое образование. 2013. № 6. С. 76–79.
23. Ивачев, П.В. Инновационные модели и технологии обучения в сфере социального и медицинского образования / П.В. Ивачев // Уральский медицинский журнал. 2010. № 6. С. 107–110.
24. Ивачев, П.В. Модульная организация обучения в формате информационного взаимодействия / П.В. Ивачев // Специальное образование. 2011. № 3. С. 105–110.
25. Игна, О.Н. Из опыта разработки электронных образовательных ресурсов игрового характера для обучения иностранным языкам / О.Н. Игна // Открытое и дистанционное образование. 2013. № 49 (1). С. 44–51.
26. Игнатьева, М.В. Педагогическое сопровождение самостоятельной работы студентов средствами информационно-коммуникационных технологий (на материале иностранного языка) / М.В. Игнатьева // Дистанционное и виртуальное обучение. 2010. № 11. С. 112–120.
27. Инновационные модели и технологии повышения качества медицинского образования: коллективная монография / П.В. Ивачев, К.А. Митрофанова, Л.Е. Петрова [и др.] ; отв. ред. П.В. Ивачев. – Екатеринбург, УГМУ, 2014. – 188 с.
28. Кузьмин, К.В. Практика применения технологий elearning в ВПО: на примере медицинского и педагогического образования / К.В. Кузьмин, Л.Е. Петрова // Дистанционное и виртуальное обучение. 2014. № 11 (89). С. 62–69.
29. Куприна, О.Г. Использование виртуальной образовательной программы Moodle в обучении иностранным языкам / О.Г. Куприна // Дистанционное и виртуальное обучение. 2014. № 7 (85). С. 54–60.
30. Личаргин, Д.В. Иерархическая структура учебного электронного курса и ее вариабильность для обучения иностранному языку / Д.В. Личаргин, Е.А. Таранчук // Дистанционное и виртуальное обучение. 2011. № 4. С. 56–75.
31. Митрофанова, К.А. Электронное обучение для преподавания гуманитарных дисциплин в медицинском вузе / К.А. Митрофанова // Дистанционное и виртуальное обучение. 2013. № 9 (75). С. 12–18.

32. Митрофанова, К.А. Электронные технологии учета учебных достижений студентов-медиков / К.А. Митрофанова, П.В. Ивачев, К.В. Кузьмин // Высшее образование в России. 2014. № 4. С. 65–77.
33. Михайлова, Н.В. Система управления обучением Moodle как средство организации самостоятельной работы будущих инженеров в процессе изучения иностранного языка / Н.В. Михайлова // Открытое и дистанционное образование. 2011. № 43 (3). С. 32–38.
34. Овчинникова, О.М. Обратная связь при обучении иноязычной письменной речи с использованием электронной среды Moodle / О.М. Овчинникова // Высшее образование сегодня. 2014. № 8. С. 42–46.
35. Парфенов, Е.А. Предпосылки саморазвития личности в дистанционном обучении иностранному языку в контексте личностно-ориентированного обучения / Е.А. Парфенов // Дистанционное и виртуальное обучение. 2013. № 12 (78). С. 25–37.
36. Петрова, Л.Е. Онлайн-образование врача: ограничения конвертации культурного капитала / Л.Е. Петрова // Высшее образование в России. 2015. № 1. С. 152–158.
37. Писаренко, В.И. Новые информационные технологии обучения иностранным языкам / В.И. Писаренко // Открытое образование. 2010. № 4. С. 54–63.
38. Плеханова, М.В. Опыт использования электронной платформы Moodle как средства организации самостоятельной работы студентов при обучении иностранным языкам / М.В. Плеханова // Высшее образование сегодня. 2014. № 8. С. 47–49.
39. Прохорец, Е.К. Анализ педагогического потенциала электронных образовательных ресурсов в обучении иностранному языку в вузе / Е.К. Прохорец, И.В. Слесаренко // Высшее образование сегодня. 2014. № 9. С. 37–41.
40. Седова, Н.Е. Подготовка конкурентоспособного специалиста в процессе обучения иностранному языку на основе электронной версии учебника / Н.Е. Седова, Н.А. Капустина // Высшее образование сегодня. 2010. № 1. С. 66–68.
41. Сидоренко, Т.В. Открытые образовательные ресурсы как средство повышения эффективности языкового образования в Российском вузе / Т.В. Сидоренко // Открытое образование. 2014. № 5 (106). С. 13–19.
42. Симакова, Е.Ю. Из опыта создания курса дистанционного обучения «Деловой английский язык» в нефтегазовом вузе с использованием виртуальной образовательной среды Moodle / Е.Ю. Симакова // Дистанционное и виртуальное обучение. 2014. № 3 (81). С. 34–37.
43. Скибицкий, Э.Г. Разработка курса иностранного языка в среде Moodle / Э.Г. Скибицкий, О.А. Демина, Е.Т. Китова // Дистанционное и виртуальное обучение. 2011. № 10. С. 74–83.
44. Титова, С.В. Развитие ИК-компетенции у преподавателей иностранных языков с помощью дистанционного курса / С.В. Титова // Высшее образование в России. 2011. № 8–9. С. 85–87.

45. Французская, Е.О. Организация смешанной формы обучения в рамках дисциплины «Английский язык в дидактических целях обеспечения учебного процесса» / Е.О. Французская // Высшее образование сегодня. 2014. № 8. С. 66–68.
46. Чемезов, С.А. Опыт международного сотрудничества в повышении квалификации врачей через дистанционное обучение / С.А. Чемезов, Н.В. Буханова, Г.Ж. Жарылкасынова [и др.] // Открытое и дистанционное образование. 2013. № 2 (50). С. 75–77.
47. Шленская, Н.М. Использование интернет-тренажеров в самостоятельной работе студентов при обучении иностранному языку / Н.М. Шленская, С.С. Вильчинский // Дистанционное и виртуальное обучение. 2013. № 11(77). С. 52–56.
48. Bullock A. Does technology help doctors to assess, use and share knowledge? Medical Education. 2014; 48: 28–33.
49. Cook D.A., Garside S., Levinson A.J., Dupras D.M., Montori V.M. What do we mean by web-based learning? A systematic review of the variability of interventions. Medical Education. 2010; 44(8): 765–774.
50. Cook D.A., Triola M.M. What is the role of e-learning? Looking past the hype. Medical Education. 2014; 48: 930–937.
51. Harden R.M. Looking back to the future: a message for a new generation of medical educators. Medical Education. 2011; 45: 777–784.
52. Jackson A., Bluteau P., Brydges S. Re-using e-learning objects. Medical Education. 2009; 43: 489–490.
53. Lau K.H.V. Computer-based teaching module design: principles from learning theories. Medical Education. 2014; 48: 247–254.
54. Prince N.J., Cass H.D., Klaber R.E. Accessing e-learning and e-resources. Medical Education. 2010; 44: 436–437.
55. Raby A. From website to bedside: narrative-based e-learning. Medical Education. 2008; 42: 1121–1122.
56. Rajoo S.G., Ng F.L., Lobo M. e-learning to facilitate preparation for prescribing skills assessment. Medical Education. 2013; 47: 520.
57. Roels P., Van Roosmalen G., Van Soom C. Adaptive feedback and student behavior in computer-assisted instruction. Medical Education. 2010; 44: 1185–1193.
58. Ruiz J.G., Cook D.A., Levinson A.J. Computer animations in medical education: a critical literature review. Medical Education. 2009; 43: 838–846.
59. Schifferdecker K.E., Berman N.B., Fall L.H., Fischer M.R. Adoption of computer-assisted learning in medical education: the educator' perspective. Medical Education. 2012; 46: 1063–1073.
60. Thakore H., McMahon T. An interactive e-tutorial in pathology. Medical Education. 2006; 40: 1135.
61. Wong G., Greenhalgh T., Westhorp G., Pawson R. Realist methods in medical education research: what are they and what can they contribute? Medical Education. 2012; 46: 89–96.